**Video scripts – South Korea**

**Policy Video Script**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Timestamp** | **Korean** | **English** | **Image** |
|  | 기후변화에 맞서 싸워서 계속 진행되는 온난화를 막으려면, 일련의 정책이 필요합니다. 이러한 기후 정책은 | To fight climate change and avoid an ever-warming climate, we need an array of policies. Climate policies are needed | Curve of temperature is rising, then an item appears and blocks its further increase, then the curve continue to be drawn but flat. This item is a barred red circle inside of which there is a plane and a car with smoke/pollution. |
|  | 우리가 에너지를 생산하는 방식을 변화시키고 | to transform the way we produce energy, | Each corresponding item appears when its name is pronounced: a wind turbine below a crane |
|  | 친환경 건물을 건설하고 | to make buildings greener, | Building construction, |
|  | 도로에 친환경 자동차들이 달리게 하고 | to put greener cars on the roads and | a barred red circle with polluting car, |
|  | 연료 소비를 줄이기 위해 필요합니다. | reduce our fuel consumption. | a person with a gallon of oil in one hand and cash in the other where size of gallon diminishes |
|  | 그러나 이러한 정책들은 또한 사람들의 일자리와 소득을 보호할 필요가 있습니다. 가능한 세 가지 기후 정책을 자세히 살펴봅시다. | But these policies also need to protect people’s jobs and incomes. Let’s have a closer look on three possible climate policies. | and cash grows. |
|  | 우선 자동차 생산자들에게 더 친환경적인 자동차를 생산하도록 하는 정책, 즉 내연기관 자동차의 금지 정책부터 시작합시다. | Let’s start with a policy that forces car producers to produce greener cars – a ban on combustion-engine cars. | Shows a barred red circle inside of which there is a car with smoke/pollution. |
|  |  |  | Show a car with smoke/pollution next to a factory, |
|  | 내연기관 자동차의 금지로, 자동차 생산자들은 우선 킬로미터당 이산화탄소 배출량이 적은 자동차를 생산하도록 법으로 규정되게 됩니다. 배출가스 한도가 매년 낮아져 | With a ban on combustion-engine cars, car producers are first required by law to produce cars that emit less CO2 per kilometre. The emission limit is lowered every year, | then a bill of law with “max 95 gCO2/km [\newline] 2021” written, then the smoke diminishes, then the text becomes “max 60 gCO2/km [\newline] 2025” and the smoke diminishes further, |
|  | 2030년 이후에는 전기차나 수소차만 판매될 수 있습니다. 전기차는 현재 휘발유 자동차보다 더 멀리 이동할 수 없고 더 비쌀 수 있습니다. | so that only electric or hydrogen vehicles can be sold after 2030. Note that electric vehicles currently cannot travel as far and can be more expensive than cars that run on petrol. | then “only electric [\newline] 2030”, the smoke disappears and an electric plug appears on the car  Show the electric car and the normal car moving from left to right, except the electric car that stops in the middle. |
|  | 청정 에너지원으로 전기를 생산하려는 계획으로 내연기관 자동차에 대한 금지 정책은 자동차 산업에 필요한 전환을 달성할 것입니다. | Together with a plan to produce electricity from clean sources, a ban on combustion-engine cars would accomplish the transition needed in the car industry. | The electric car, a sign “+” and wind panels, a sign “=” and a thumb up |
|  | 다음으로 탄소 배출량을 줄여 탄소세를 줄이고 이로 현금지원을 하여 국민의 구매력을 보호하는 국가정책을 살펴봅시다. | Now, let’s turn to a national policy that combines a tax on carbon emissions to reduce emissions and cash transfers to protect people’s purchasing power. | Shows the person with a gallon of oil in one hand and cash in the other where size of gallon diminishes and cash grows. |
|  | 탄소세가 부과되면 온실가스를 배출하는 모든 제품에 세금이 부과됩니다. | With a carbon tax, all products that emit greenhouse gases would be taxed. | A person fills up her gas tank. The price of gasoline is displayed, and it goes up. |
|  | 예를 들어, 휘발유 가격은 리터당 **125원**이 오르게 됩니다. | For example, the price of gasoline would increase by **125 ₩** per liter**.** | The sign is “**XXX**” and the price increase “**+** **XXX**” |
|  | 탄소세가 부과되면 기업과 시민들이 그들이 배출하는 온실가스에 대한 비용을 지불하게 됩니다. | With a carbon tax, companies and people pay for the greenhouse gases they emit. | The person walk away from her car |
|  | 이는 그들이 온실가스 배출량을 줄이도록 합니다. | This pushes them to reduce their emissions. | and takes a bicycle. |
|  | 물가 상승을 보상하기 위해 탄소세 수입은 소득과 상관없이 모든 가구에 재분배됩니다. | To compensate people for the price increases, the revenues of the carbon tax would be redistributed to all households, regardless of their income. | Next to the balance is a normal person (e.g. woman in a dress).Shows a balance with on one side two barrels of oil and on the other side a pile of cash. **“+XXX**” appears within **each barrel** so the balance tilts on the barrel side, |
|  | 따라서 성인 한 명당 연간 50만 원을 받게 됩니다. | Each adult would thus receive **500,000 ₩** per year. | then new cash comes on the pile with “**+ XXX**” above and the balance tilts very slightly towards **cash**. |
|  | 일반적으로 가난한 사람들은 소형차를 소유하고, | On average, poorer people own smaller cars, | The person is now a blue collar. Shows the same balance as before with one less barrel: now the balance clearly tilts towards cash. |
|  | 작은 집에서 살며, 비행기를 적게 타기 때문에 화석 연료를 평균보다 적게 사용합니다. | live in smaller houses and fly less, so they use less fossil fuels than average. |  |
|  | 그들은 다른 모든 사람들과 같은 현금 지원을 받기 때문에, 가난한 사람들은 일반적으로 현금지원과 함께 탄소세로 이득을 보게 됩니다. | As they would receive the same cash transfer as everyone else, poorer people will generally gain from a carbon tax with cash transfers. |  |
|  | 반대로, 부자들은 손해를 볼 수 있습니다. | Conversely, rich people will tend to lose. | **Same modifications for the figures** |
|  | 이 정책이 성공할 수 있을까요? 네! 현재 캐나다 브리티시컬럼비아주는 2008년부터 현금지원을 포함한 탄소세를 부과하고 있습니다. | Does this policy work? Yes! The Canadian province of British Columbia has a carbon tax with cash transfers since 2008. | Shows a map of Canada with inside a car with |
|  | 연구에 따르면 이 정책은 탄소 배출을 줄이고 | Research has shown that this policy has decreased carbon emissions, | diminishing pollution, |
|  | 일자리를 늘렸으며 | increased employment, | 3 blue collars holding cash that turn 4 then 5 blue collars |
|  | 대다수의 사람들을 부유하게 만들었습니다. | and made a majority of people richer. | holding more cash. |
|  | 최근 정책은 정부가 추가로 부담하는 부채로 자금을 조달하는 | The last policy is a large program of public investment in green infrastructure, | Shows a wind turbine below a crane. |
|  | 녹색 인프라에 대한 대규모 공공 투자 프로그램입니다. | which would be financed by additional debt taken up by the government. | Shows cash transiting from a bank and the government coffers to the wind turbine/crane. |
|  | 녹색 인프라 프로그램은 기후 변화를 멈추는 데 필요한 에너지 인프라를 전환할 수 있으나 정부가 자금을 지원하는 다른 가능한 프로젝트들을 희생할 수도 있습니다. **한국**에서는 대중교통, | A green infrastructure program would bring about the transition in energy infrastructure needed to halt climate change but it could come at the expense of other possible projects funded by the government. In **South Korea**, such a program could create **1 million** jobs in green sectors, such as public transportation, | Show a blue collar next to the wind turbine, |
|  | 재생 가능 에너지 발전소, | renewable power plants, | then also a person in a bus, |
|  | 건물 단열재, | buildings’ insulation, | then also a construction worker near a building, |
|  | 친환경적인 농업 등 친환경 분야에서 **100만** 개의 일자리가 창출될 수 있지만 | or sustainable agriculture, | then also a farmer in a field. |
|  | 화석연료 산업에서 20만 명이 일자리를 잃을 수 있습니다. | but **200 000** people could lose their job in the fossil fuel industry. | Show a coal miner who loses his helmet and tools. |
|  | 일반적으로, 모든 기후 정책은 경제를 더 친환경적이고, 더욱 안전하고, 적게 오염된 세계로 변화시킬 수 있는 잠재력을 가지고 있습니다. | In general, all climate policies have the potential to transform the economy into a greener, safer, less polluted world. | Shows a factory / coal power plant, a polluting car and a coal miner, then an arrow, then a wind turbine, a bicycle and a construction worker. |
|  | 이러한 친환경 전환은 단점을 가지고 있습니다. 사람들은 생활 습관을 바꾸어야 할 것이고, 일부는 심지어 직업을 바꾸어야 할 수도 있습니다. | This green transformation has some downsides: people will have to change their habits, and some people will even have to change job. | Shows a coal miner next to the other (but a bit farther away), |
|  | 예를 들어 **정유공장**과 같은 오염 부문에 대한 수요가 줄어들 것입니다. 그러나 이러한 분야의 근로자들이 다른 곳에서 새로운 일자리를 찾을 수 있도록 재교육 옵션이 제공될 것입니다. | For example, there will be less demand for polluting sectors such as **oil refineries**. But re-training options would be offered to workers in these sectors to ensure that they could find a new job elsewhere. | his helmet switches from mining helmet (with lamp) to construction site helmet and his pick-axe switches to a hammer. (i.e. the coal miner becomes a construction worker) |
|  | 그리고 친환경 전환은 물론 미래 세대를 위해 더 안전한 세상을 마련해줄 뿐만 아니라 오염을 줄이는 혜택도 가져다줄 것입니다. | And the green transition also comes with benefits: a safer world for future generations of course, but also less pollution. | Earth |
|  | 그리고 이러한 기후 정책은 가난한 가정과 중산층 가구를 보호하도록 설계될 수 있으며 | And climate policies can be designed to protect poor and middle-class households, | Blue collars |
|  | 현금지원으로 더 많은 소득을 얻을 수도 있고, | as they can have more income with the carbon tax with cash transfers, | with cash and more cash |
|  | 이러한 녹색 인프라 프로그램으로 더 많은 일자리를 얻을 수 있습니다. | and more jobs with a green infrastructure program. | and more of them |
|  | 우리는 세 가지 중요한 정책에 초점을 맞춰왔지만, | We have focused on three important policies, but many others would be useful to fight climate change, | Show three policies |
|  | 녹색 기술에 대한 연구 자금 지원, | including funding research into green technologies, | Shows a green light bulb, |
|  | 건물의 단열 보조금 지원, | subsidising the insulation of buildings, | construction to repair a roof, |
|  | 삼림 벌채 중단 등 기후 변화에 대처하는 데 많은 다른 정책들이 유용할 것입니다. | or stopping deforestation. | and a growing tree. |
|  | 기후 변화를 막으려면 아마도 이러한 모든 것들을 함께 해결해야 할 것입니다. | To stop climate change, we probably need all of them together. | All policies together. |

**Climate Video Script**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Timestamp** | **Korean** | **English** | **Image** |
|  | 지난 수십 년 동안, 인간은 석탄, 가스, 석유와 같은 화석 연료를 점점 더 많이 소비하여 왔습니다. 화석연료를 태우면 이산화탄소가 대기 중으로 방출됩니다. | Over the past decades, humans have been burning more and more fossil fuels like coal, gas or oil. Burning fossil fuels releases CO2 into the atmosphere. | Graph (if possible, animated) of historic CO2 concentration, next to polluting cars (cars with smoke), planes, and coal power plants / factories (e.g. using <https://www.temperaturerecord.org/> ) |
|  | 오늘날 대기 중 이산화탄소의 농도는 지난 80만 년 동안 어느 시기보다 높습니다. | Today, the concentration of CO2 in the atmosphere is higher than at any point in time over the last 800,000 years. | Unzoom to show graph of concentration over 800,000 years |
|  | 그리고 이산화탄소와 같은 온실가스의 농도가 지구온도를 높입니다. | And it’s the concentration of greenhouse gases like CO2 that drives global temperature. | Show graph of temperatures (e.g. using <https://www.temperaturerecord.org/> ) |
|  | 기후 과학자들은 인간의 활동으로 대기 중에 방출되는 온실가스의 축적이 기후 변화를 일으킨다는 데 동의하고 있습니다. | Climate scientists agree: the build-up of greenhouse gases released by human activity in the atmosphere causes climate change. |  |
|  | 우리는 화석 연료 소비로부터 빠르게 벗어날 수 있고 2°C 이하의 지구 온난화를 억제할 수 있습니다. | A rapid transition away from fossil fuels is possible and could contain global warming below 2°C. | Extends graph of temperatures with 2°C scenario (e.g. using the figure below), and some windpanels and trees on the side |
|  | 하지만 온실 가스 배출량이 현재 수준으로 라면 지구 평균 온난화는 2100년에는 4°C, 2200년에는 7°C가 될 것입니다. | But if greenhouse gas emissions continue on their current trend, the average global warming will be 4°C in 2100 and 7°C in 2200. | Keep previous graph but adds a +4°C scenario (e.g. using the figure below), and on the side now there is a polluting car and a coal power plant / factory |
|  | 이것이 먼 훗날의 일로 보일지 모르나 기후 변화는 우리가 살고 있는 곳에서 이미 우리에게 영향을 미치고 있습니다. | This may seem far away, but climate change is already affecting us right now in the places where we live.  - |  |
|  | * **태풍은 점점 더 강해지고 더 많은 피해를 입히고 있습니다.** | * **Typhoons are becoming stronger and more damaging.** | **Show hurricane destroying a house** |
|  | * **화석연료 연소로 인한 대기오염은 이미 한국에서 연간 3만 명이 사망하고 있습니다.** | * **Air pollution generated by fossil fuel combustion is already responsible for 30,000 deaths per year in Korea.** | Shows a polluting car and a skull with **“30,000”** |
|  | 기후 변화를 막기 위한 야심 찬 조치가 없다면 과학자들이 예상하는 영향은 훨씬 더 심각해질 것입니다. | Without ambitious measures to stop climate change, the impacts expected by scientists will be much worse: | **The global thermometer rises between 3 and 4°C (color red)** |
|  | * 가뭄은 더욱 심해질 것입니다. 부산 해운대와 인천공항은 이르면 2030년 경에 물속으로 사라질 수 있습니다. | * Droughts will become more severe. The Haeundae Beach in Busan and Incheon International Airport could disappear underwater as soon as 2030 | **Show airport disappearing underwater** |
|  | * 2030년까지 300만 명 이상의 한국인들이 홍수로 고통받을 것입니다. | * More than 3 million South Koreans would suffer from flooding by 2030. | **Show houses flooding near sea** |
|  | * 폭염이 잦아지고 심해질 것입니다. 이는 심혈관 및 호흡기 질환을 악화시키고 사망을 초래할 것입니다. | * Heatwaves will be more frequent and more severe. This will aggravate cardiovascular and respiratory diseases and cause deaths. | **show old people fainting and taken in an ambulance** |
|  | * 기후변화에 대처하기 위해서는 온실가스 배출량을 0에 가깝게 줄여야 합니다. 이것은 가능하지만, 배출에 가장 책임이 있는 다음 분야에서의 변화가 필요합니다: 에너지 | To tackle climate change, we need to bring greenhouse gas emissions close to zero. This is possible, but it requires a deep transformation in the sectors most responsible for emissions: energy, | Shows the pie chart and highlights the sectors when the voice says them: |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  | 기후변화에 대처하기 위해서는 온실가스 배출량을 0에 가깝게 줄여야 합니다. 이것은 가능하지만, 배출에 가장 책임이 있는 다음 분야에서의 변화가 필요합니다: 에너지, | To tackle climate change, we need to bring greenhouse gas emissions close to zero. This is possible, but it requires a deep transformation in the sectors most responsible for emissions: energy, | Shows the pie chart and highlights the sectors when the voice says them: |
|  | 운송, | transport, |  |
|  | 및 산업 | and industry. |  |